

A Feedback on our site visit to Chokotto Work

On October 3rd, 2025, we were invited to visit *Chokotto Work* (“a little work”) in Takashimadeira. The manager of the facility, Mr. Takano, welcomed us warmly and led us through the various rooms, explaining the guiding idea behind this unique workshop. *Chokotto Work* is an inclusive workplace — a space that opens its doors to anyone who wishes to work, offering an environment as approachable as it is humane. Most of the employees work by the hour, signing up for tasks on a list where the available shifts are posted.

For Mr. Takano, several principles are non-negotiable: First, the work must be simple enough for everyone to perform. Second, flexibility is essential — employees should be free to choose when they work, and if, on any given day, they do not feel up to it, they are allowed to stay home without consequence. Third, *Chokotto Work* is meant to be a place of human connection — a space where people who may lack friends can build new relationships, while others can maintain and deepen existing ones. In this community-oriented space, people are encouraged, during breaks or whenever possible, to watch TV together, chat around the table, or prepare and share a meal in the kitchen. Fourth, it gives people the chance to earn an income who might otherwise have no access to employment. And fifth, for older people in particular, *Chokotto Work* offers the precious feeling of being needed and of contributing something meaningful to society.

We found ourselves wondering how such deeply humanistic principles could co-exist with the economic realities of running a business, especially when clients expect high-quality results — results that are crucial to securing new contracts. Mr. Takano explained some of the strategies he uses to create a balance between compassion and efficiency, between the social and the economic. We were deeply impressed.

Later, we encountered a familiar face in the workshop — a 79-year-old employee we had interviewed just a few days earlier in her home. She had spoken proudly about her work and had shown us her pay slips, neatly recording the hours she had worked and her modest earnings. At the time, it had been difficult for us to imagine a woman of her age working several hours, several times a week. But now, seeing her at her table, surrounded by colleagues, carefully placing magazines into envelopes and affixing address labels, the picture came alive. Her face lit up as she recognized us, and she eagerly showed us what she was doing. We took photos together, and she returned to her task with quiet joy.

Seeing her there — content, purposeful, and part of a community — we could fully understand the spirit of *Chokotto Work*. It is a place where people greet the morning with anticipation, where they shape their own days, where earning a little extra means more than money, and where belonging is restored to those who might otherwise stand alone. *Chokotto Work* is, in every sense, a place that honors inclusion and human dignity, building a gentle yet solid bridge toward meaningful work.

We would like to thank Mr. Takano and his team very much for this insightful experience. Keep the good spirit up!

Claudia Müller & Dennis Kirschsieper

ちょこっとワーク訪問レポート

2025年10月3日、私たちは高島平にあるちょこっとワークを訪問する機会を得ました。施設の責任者である高野氏は温かく迎えてくださり、様々な部屋を案内しながら、このユニークな作業所の理念について説明してくださいました。

ちょこっとワークはインクルーシブな職場——働く意志を持つ全ての人に門戸を開き、親しみやすく人間味あふれる環境を提供する空間です。働いている方々は時間制で、空きシフトが掲示されたリストから働く日を選択して登録します。

高野氏にとって、いくつかの原則は絶対条件です：第一に、業務は誰もが遂行できるほど簡素でなければならない。第二に、柔軟性が不可欠である——従業員は働く時間を自由に選択でき、体調が優れない日は罰則なく自宅待機が認められる。第三に、ちょこっとワークは人間関係の構築の場である——友人の少ない人が新たな関係を築き、既存の関係を維持・深化できる空間です。このコミュニティ志向の空間では、休憩時間においては、皆でテレビを見たり、テーブルを囲んでおしゃべりしたり、キッチンで食事を準備して分かち合ったりすることができるように設計されています。第四に、就労の機会を得られない人々に収入を得るチャンスを提供する。そして第五に、特に高齢者にとって、ちょこっと

ワークは「必要とされている」「社会に意味ある貢献をしている」という貴重な感覚をもたらします。

こうした深く人間的な理念が、事業の経済的現実とどう共存するのか――特にクライアントが高品質な成果を求め、それが新規契約獲得に不可欠な状況で――という点について、私たちは疑問を投げかけました。高野氏は、思いやりと効率性、社会性と経済性のバランスを取るための戦略をいくつか説明してくれました。この内容に、私たちは深く感銘を受けました。

その後、作業場で懐かしい顔に出会いました。数日前に自宅でインタビューさせて頂いた79歳の従業員です。彼女は誇らしげに自分の仕事について語り、勤務時間とわずかな収入がきちんと記録された給与明細を見せてくれました。本人から話を聞いた当初、この年齢の女性が週に数回、数時間働く姿を想像するのは難しかったのですが、今、同僚に囲まれた机で、丁寧に雑誌を封筒に入れ、宛名ラベルを貼る彼女の姿を見て、その光景が鮮やかに蘇りました。私たちに気づくと彼女の顔が輝き、嬉しそうに作業を見せてくれました。一緒に写真を撮り、彼女は静かな喜びと共に仕事に戻りました。そこにいる彼女――満足し、目的を持ち、コミュニティの一員である姿――を見て、私たちは『ちょこっとワーク』の精神を完全に理解することができました。

ここは人々が期待に胸を膨らませて朝を迎える場所であり、自ら一日を形作る場所であり、少しの副収入が単なる金銭以上の意味を持つ場所であり、さもなくば孤独に立たされるかもしれない人々に帰属意識を取り戻させる場所でした。ちょこっとワークはあらゆる意味で、包摂と人間の尊厳を重んじ、意味ある仕事へと続く優しくも確かな架け橋を築く場所なのでした。

この貴重な体験をくださった高野様とチームの皆様にご心より感謝申し上げます。これからも素晴らしい精神を保ち続けてください！

日本語訳：Deep L：涌井智子編集